



東日本大震災にさまざまな支援を寄せてくれたインドネシアの市民に感謝の意を示すべく、テリマカン・インドネシア「ありがとう」展(以下「ありがとう展」と称す)をテーマに、9月18日-25日に行われた第3回ジャカルタ日本祭り(JJM)に合わせ、じゃかるとした新聞はJJM実行委員会と共催で、写真展(後援:国際交流基金ジャカルタ日本文化センター、ホテル・ニッコロ、協賛:エプソン・インドネシア社、パナソニック・ゴベル・インドネシア社)を開催した。在留邦人の写真愛好家グループのジャカルタ写真部の協力も得て、昨年公募形式で行われた「素晴らしいインドネシア」を、JJMのテーマと合わせ、「テリマカシ・インドネシア」とし、在日インドネシア人のグループ「ジャパ・インドネシア」がフォトグラフィのメンバーによる「素晴らしい日本」部門とも、各り点を展示。震災直後に被災地入りしたインドネシアからの救助隊や在日インドネシア人ら



# 日頃の感謝を写真に

## 「ありがとうインドネシア」部門

インドネシアの人々の弾けるような笑顔にいつも元気をもらっています。「1000人(スマタタ)2011年3月、南ジャカルタ・クハリン(ハリン)にて」

◆ J J M 実行委員長賞



による支援活動、インドネシアで展開された市民による支援活動、ユドヨノ大統領の被災地視察を切り取った写真のほか、宮城県気仙沼から、インドネシアの支援に感謝を伝える小学生の作文なども、18、24日にホテル・ニッコロ、25日に独立記念塔(モリス)南側広場のフィアレ会場で展示した。

## 第3回写真展



(右から)エプソン・インドネシア社長の平崎道也社長とエプソン賞を受賞したカさん、パナソニック・ゴベル・インドネシア社の菅沼一郎社長とパナソニック賞を受賞した油井理恵子さん、黒田憲一JJM実行委員長と実行委員長賞を受賞した梅谷由佳さん、大使賞を贈呈した山岸正裕駐ジャカルタ総領事ら

◆ 大使賞

優しい笑顔 松本得尋さん



初めてインドネシアに行った時、子どもか大人かカメラを向けるだけで微笑んでくれるインドネシアの人たちに元気をもらいました。以前に撮影した写真を持って、また会いに行きたいです。(2011年7月、シメツジャカルタにて)

## 「素晴らしい日本」部門



◆ J J M 実行委員長賞

◆ 大使賞

Dai Chochin  
Sonny Wardhana さん

firework  
Dandung さん



世界で愛されて  
プロジェクター No.1

**WORLD No.1 PROJECTORS**  
10 Years Running 2001-2010

**EB-S9/X9**  
3LCD マルチメディアプロジェクター

リアル解像度 SVGA/XGA、カラー光量(明るさ:カラー) 2500 lm、有効光量(明るさ:全白) 2500 lm  
コントラスト比2000:1、VGA、Audio、USB端子入方可、ランプ交換推奨時間 5000時間

近日発売予定  
プロジェクター新製品  
インドネシアモデル

EB-455Wi EB-1775W MG-850HD EH-TW8000

16cmの近距離から最大97インチの投影が可能

オフィスや教室でのプレゼンテーションをより印象的に

世界初  
アップル社モバイル製品対応  
HDプロジェクター

3D映像で、極上のエンターテインメントを

EPSON EXCEED YOUR VISION

No.1 オリジナルインクタンクシステム

Epson 製品紹介

**L800** **untuk Indonesia**  
1枚あたり印刷コスト **¥350** (1枚/44R年間用紙)

**GOLD HiAM INDONESIA**

インクジェット写真プリンター  
6 Colors ○●●●●●

絶賛発売中

**L100** **untuk Indonesia**  
1枚あたり印刷コスト **¥20** (1枚/白黒印刷)

**L200** **untuk Indonesia**  
1枚あたり印刷コスト **¥30** (1枚/カラー印刷)

インクジェットプリンター  
4 Colors ○●●●

インクジェットオールインワンプリンター  
4 Colors ○●●●

※1) 販売コストは含んでおりません。コスト算定については、国際標準規格(ISO/IEC24712)に準拠した弊社オリジナルパターンで印刷した場合となります。  
※2) 販売コストは含んでおりません。コスト算定については、国際標準規格(ISO/IEC24712)に準拠した弊社オリジナルパターンで印刷した場合となります。\* A4 用紙販売の場合

**PT EPSON INDONESIA**  
Wisma Kelai 16<sup>th</sup> Floor  
Jl. Jenderal Sudirman Kav. 3 Jakarta  
Tel. (021) 5723161 Fax. (021) 5724357  
Epson Call Center (021) 5724151  
Help Desk 0807 11 EPSON (37766)

**EPSON SALES & SERVICE (SHOWROOM)**  
(Jakarta) Wisma Kelai 1<sup>st</sup> Floor, Jl. Jenderal Sudirman Kav. 3 Jakarta Tel. (021) 5724335 Fax. (021) 5724334  
(Surabaya) Ruko Surya Inti, Jl. Jawa No.2-4 Kav. 29 Surabaya Tel. (031) 5014949

**EPSON SERVICE CENTER**

- Jakarta (021) 62301104 ● Bandung (022) 4207033 ● Yogyakarta (0274) 581022 ● Surabaya (031) 5355035
- Medan (061) 4516173 ● Pekanbaru (0761) 44270 ● Pontianak (0561) 735507 ● Makassar (0411) 3628212

**TOKO L100 (Jakarta)** : Harco Mangga Dua Lt. Dasar (Surabaya) : Hitech Mall Surabaya Lt. Dasar

Follow us:  
EpsonL100untukIndonesia  
@EpsonL100





Toyota Bridge Yusni Imawan さん

wasurerarenai no hanami

Budi Santoso さん



「素晴らしき日本」部門

kamikouchi in autumn Heri Anto さん



Cosplay girl

Mattal Fajri Alif さん



Mejijima Riza Perdana Kusuma さん

Keindahan Kota Tokyo  
M. Arief さん



インドネシアは素晴らしい  
ライトハウスからのメッセージ、  
エブソン賞 カさん

この賞は、インドネシアの芸術家やデザイナーが、白く美しいセラミック製のライトハウスを制作し、それをインドネシアの各地に設置することを目的としています。...



パナソニック賞  
乳白色の微笑み 油井 理恵子 さん

インドネシアの街の様々な風景を、パナソニックのカメラで撮影し、それをインドネシアの街に設置することを目的としています。...



昔の日本へタイムスリップ  
松岡孝さん  
日本ではありえない電車がゴトゴトとホームに入ってきて、人が降り込むけれどドアは閉まらず。昔の日本にはこういう風景があったのだろうか、お兄さんがポーズをとってくれました。2011年2月、ジャカルタにて



魚市におばちゃんの声  
千代森あゆみさん

水浴びする親子  
近藤達朗さん



心の友 中澤 輔雄 さん

今年2月に開設したばかりの滞付で建てられた小さな学校。毎週土曜日に、日本人学校の音楽の先生が授業をしています。この日、誠實で「心の友」を編曲しました。...



涼池 本円 さん

休日、少し遠出すると新たなインドネシアの「顔」に出会う。涼しい水、美しい自然や文化、人々。インドネシアで日本のさびげない「ほ」とする一コマに「ありがとう」。2011年8月29日、中野ジャワ州アランの山の中にあるスイカ畑にて



行きつけは下町に 岩崎 典典 さん

下町にあるお洒落なカフェ。インドネシアの街を歩くと、いろいろな店や人に出会えます。...



踊るインドネシア人介護士  
小松 邦康 さん

他国での介護で働く介護士は、異文化を毎年日本と一緒にご覧いただけます。...

AYANA Resort and Spa BALI advertisement with images of resort facilities and a table of packages.

Iwatani and Yaskawa advertisement for industrial robots, listing models like MA1400, EPX1250, EPX2700, VS50, SDA10, and MH5L.



SHIRAKAWAGOU  
Yuhanis さん

morning in hamanako  
Ede Ahmad Firdaus さん



Bunga matahari  
di negeri matahari  
Maman Suhaman さん

Summer  
Fireworks  
Irfan Nurdiansyah さん



「素晴らしき日本」部門



REFLEKSI  
GUNUNG FUJI  
Martini Aisyah さん

Mishima  
Budi Jiang さん



The Messages of love  
from mt.FUJI  
Indra Djunaedi さん



Shibuya Cross  
Ligga Panji Pu さん



shiraito water falls  
Istiqoma Agustin さん



SAKURA  
Hitoshi Shobukawa さん

Fuji Roll  
Herwindo さん

Panasonic eco ideas ideas for life

Panasonic is an official sponsor of the 26th SEA Games 2011



BEAUTIFUL LITTLE EVIL

毎日が素敵に変わる  
小さな小さな一眼

Just Shoot it's LUMIX

New-Generation System Cameras

LUMIX G MICRO SYSTEM

- コンパクト 高画質マイクロフォーサーズ規格 世界最小・最軽量\*
- 簡単ズーム 電動式ズームで、なめらかなズームを実現
- タッチ操作 タッチパネル搭載で、指先による直感的な操作



DMC-GF3 iA+ 12.0 12.0 AF

Visit us www.lumixkita.com

Sales & Service : PT Panasonic Gobel Indonesia

\* 2011年6月13日現在、4/3型サイズ以上のイメージセンサーを搭載した、フラッシュ内蔵レンズ交換式デジタルカメラのボディにおいて。

www.panasonic.co.id